BUDISMO EN ACCIÓN

TZU CHI *en español*

Edición especial-

La Esencia de los Infinitos Significados

Versos Adaptados del Sutra de los Infinitos Significados

Apertura p. 11

Virtudes p. 31

El regreso de Tzu Chi p. 6

7ma EDICIÓN | ABRIL 2019

LAS TRES JOYAS DENTRO DE NOSOTROS

Dentro de cada persona, hay 3 joyas preciosas. Son puras y sin mancha,
más allá de todo surgir y cesar.

El Buda mora en el corazón de todos; esta es nuestra compasión.
El Dharma reside en el corazón de todos; esta es nuestra sabiduría.
La Sangha reside en el corazón de todos; esta es nuestra disciplina.
Todos están fundamentalmente repletos de compasión,
sabiduría y autodisciplina.

La mente, el Buda y todos los seres sensibles no son diferentes en su naturaleza.
Esta pura naturaleza intrínseca está presente en todos;
mientras podamos eliminar nuestras tendencias habituales,
podemos regresar a esta naturaleza pura, nuestra naturaleza de Buda.

Shih Cheng Yen

CONTENIDO

EDITORIAL
Han Huang

DIRECTORA
Chiung-Huei Liu

DIRECTORA DE ARTE
Lily Chen

JEFE DE PRODUCCIÓN
Tenshang Joh

EDITORES
Juana Impini | Yichen Liu

TRADUCTORES
María Eugenia Firpo
Martina Tapia

AGRADECIMIENTOS ESPECIALES A:
El departamento de la cultura humanística Tzu Chi-EE.UU

Lea esta edición en la red **http://tzuchipost.tzuchi.us/category/espanol/tzu-chi-en-espanol-espanol/** y escríbanos al **journal@tzuchi.us** para compartir sus historias de Tzu Chi.

Copyright 2019
Fundación Budista Tzu Chi
Todos los derechos reservados. Todas las fotos son propiedades de Tzu Chi a menos indicado. Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada en o transmitida por, un sistema de recuperación de información, en ninguna forma o ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, por fotocopia, o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial. Todos los artículos contienen perspectivas de los autores que no necesariamente reflejan las opiniones de la Fundación Budista Tzu Chi.

2 Las Tres Joyas Dentro de Nosotros ---------- La Maestra Cheng Yen

5 Mensaje de la editora---------- Chiung-Huei Liu

ECUADOR

6 El regreso de Tzu Chi ---------- don Ramoncito

LA ESENCIA DEL SUTRA DE LOS INFINITOS SIGNIFICADOS ---------- La Maestra Cheng Yen

8 Prefacio

11 Versos Adaptados del Sutra de los Infinitos Significados

12 Capítulo sobre las Virtudes

15 Capítulo sobre exponer el Dharma

18 Capítulo sobre los Diez Méritos

26 Orígenes

31 Capítulo Uno - Virtudes

49 Glosario de términos budistas

EEUU

50 Mi trayecto como voluntario ---------- Adolfo Hernandez

ARGENTINA

54 Voluntarios sirven comida en un comedor comunitario ---------- Gui-Man Zhong

El espíritu de Tzu Chi

Sigamos el espíritu inicial de la Maestra Cheng Yen quien inspiró a 30 amas de casa en 1966 a ahorrar 50 centavos de sus compras diarias en el mercado, así creando la fundación Tzu Chi. Hoy Tzu Chi es una organización no gubernamental (ONG) con más de 10 millones de miembros y voluntarios abarcando los cinco continentes.

Únase a nosotros como voluntario o con donaciones para ayudar a más personas necesitadas y para crear más corazones bondadosos. Un beneficiario de Tzu Chi en Myanmar, un señor muy pobre que no tenía dinero, se emocionó tanto por las enseñanzas de la Maestra que empezó a comer unos bocados menos todos los días para poder compartir su arroz con sus vecinos menos afortunados. Como ven, hay muchas maneras de ayudar a los demás y no se necesita mucho. Con tal de que todos lo hagamos y participemos en este círculo de amor, ¡crearemos un mundo mejor!

Fundación Budista Tzu Chi
佛教慈濟基金會美國總會

Señor házme instrumento de tu paz.
Que donde haya odio, siembre yo amor,
donde haya injuria, perdón;
donde haya duda, fe;
donde haya desesperanza, esperanza;
donde haya sombra, luz;
donde haya tristeza, alegría.

Oh Divino Maestro,
Concédeme que no busque ser consolado sino consolar;
Que no busque ser comprendido, sino comprender;
Que no busque ser amado, sino amar;
Porque dando es como recibo;
Perdonando es como tú me perdonas;
Y muriendo en tí, nazco para la vida eterna.
Amén

San Francisco de Asís

Estaba preparándome para la reunión de la tarde cuando leí estas plegarias en una de las paredes de este espacio perteneciente a la iglesia de Canoa. Me encantó y me emocionó muchísimo porque las palabras de San Francisco de Asís eran casi iguales a las enseñazas de la Maestra. La Maestra nos enseña sobre el gran amor, eje central del budismo. ¿Y que es el gran amor? El gran amor está contenido en las palabras de San Francisco de Asís.

Nuestras creencias, culturas, nacionalidades, religiones pueden ser diferentes, pero lo que tenemos en común es que somos seres humanos. Lo que queremos y valoramos son iguales. Lo que Dios, Alá, Buda, Cristo nos trata de enseñar son iguales. Siendo una alumna del budismo ya por un tiempo, lentamente empiezo a comprender las verdades de este universo. Estamos todos interconectados. Somos Uno. Tengo confianza que de a poco voy a estar más cerca de entender que el Uno es Infinito y el Infinito es Uno, tal como lo explicó el Buda en el Sutra de los Infinitos Significados y que tanto conmovió a la Maestra. Es simplemente maravilloso. La hermana María Eugenia Firpo se ha dedicado a traducir este libro escrito por la Maestra para sus discípulos. En esta edición hallará los versos adaptados del Sutra de los Infinitos Significados y parte del capítulo uno: Virtudes. ¡Disfruten y aplíquenlo en su vidia diaria!

Chiung-Huei Liu

El regreso de Tzu Chi

por don Ramoncito

Tzu Chi fundación solidaria en todo el mundo
Canoa si los recuerda cada minuto, cada segundo
Estamos agradecidos por venir a nuestro país,
con una misión que alegra los corazones de Manabí.

Viva Tzu Chi, viva con amor
Por su llegada al Ecuador

Canoa balneario hermoso que representa a Manabí
Con un clima tropical muy agradable para Tzu Chi
La obra que recibimos esa es la casa de Dios
Porque es el mejor amigo que lo tenemos en el corazón

Viva Tzu Chi, viva con amor
Por su llegada al Ecuador
Las hermanas religiosas, catequistas, y voluntarios
Agradecen a Tzu Chi

Por la obra muy solidaria
Por eso es que nuestro anhelo es tenerlos siempre aquí,
Y darle la bienvenida a la fundación Tzu Chi

Viva Tzu Chi, viva con amor
Por su llegada al Ecuador

Viva Tzu Chi, viva con amor
Por su llegada al Ecuador

Viva Tzu Chi, viva con amor
Por su llegada al Ecuador

Viva Tzu Chi, viva con amor
Por su llegada al Ecuador

Don Ramoncito es cantante, compositor, escritor, entre los muchos talentos que tiene. Él escribió, compuso y tocó con su guitarra esta canción para dar la bienvenida a Tzu Chi en Canoa durante nuestra visita el 19 de octubre.

LA ESENCIA DE LOS INFINITOS SIGNIFICADOS

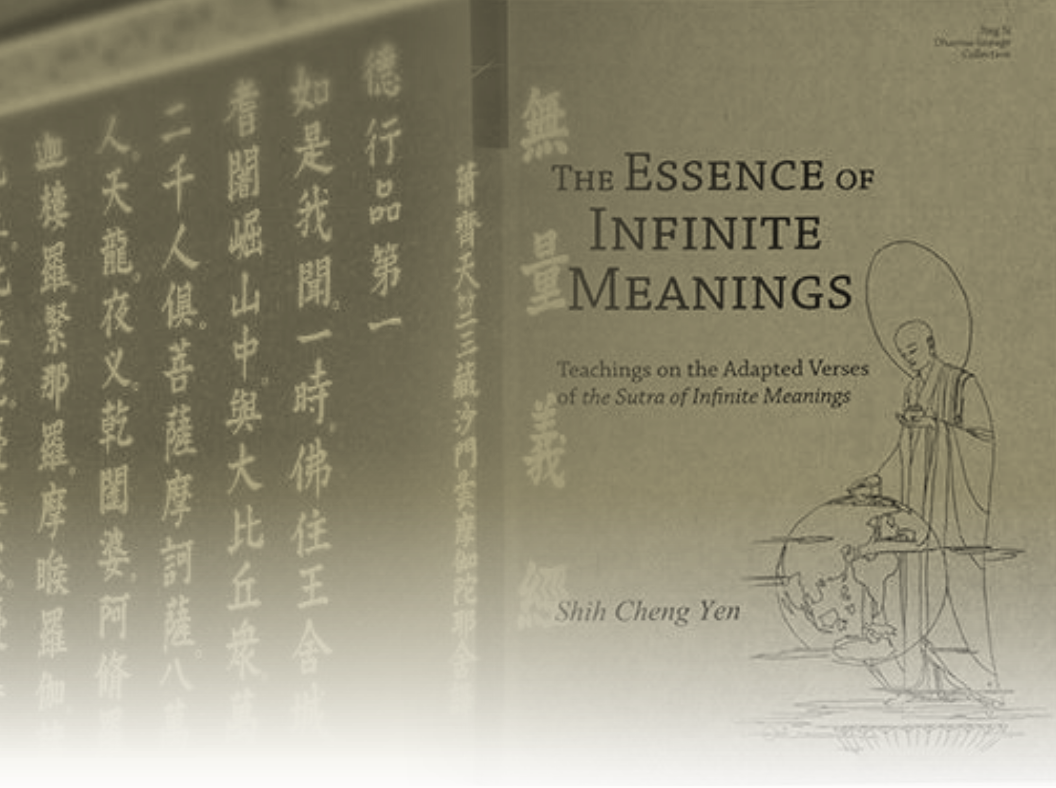
por Shih Cheng Yen

PREFACIO

Todas las cosas están vacías y quietas en naturaleza y apariencia.

Tanto la naturaleza del Dharma como las apariencias de todos los fenómenos son, en última instancia, vacías y quietas. El vacío y la quietud son así, más allá de cualquier surgimiento o cese. Nuestra naturaleza intrínseca pura es igual a la del Buda y a la de todo el Dharma; fundamentalmente, todos ellos son de una sola esencia, también más allá de surgir o cesar.

Nuestros pensamientos son intrínsecamente intangibles y sin forma, vacíos y sin ninguna sustancia. Pero debido a que los seres sensibles carecemos de esta comprensión y visión de la realidad, nuestro pensamiento refinado nos lleva a generar avaricia, ira e ignorancia, por lo que continuamos replicándonos confusamente y perdiéndonos en nuestra propia realidad imaginada. Creamos obstáculos para nosotros mismos y permanecemos atados a los juicios superficiales que hacemos con respecto a asuntos y principios. Enredados por complicaciones, seguimos desarrollando conflictos.



En cualquier momento, espacio o relación, siempre debemos tener gratitud, respeto y amor en nuestro corazón. Entonces no discriminaremos ni nos apegaremos, no nos cuestionaremos las cosas ni permitiremos que nuestro entorno nos contamine. No dejaremos que ningún conflicto agite nuestra determinación. Estando en armonía con todo, estaremos en paz. Cuando estamos verdaderamente en paz, y nuestras mentes se han vuelto completamente claras y tranquilas, podemos realizar un estado de vacío y quietud.

La causa y el efecto kármico es una ley de la naturaleza; causas y condiciones que se unen son como formó todo en el universo. Todas las cosas en el universo existen dentro del espacio vacío y están formadas por los cuatro elementos: las causas y las condiciones de la tierra, el agua, el fuego y el aire combinados dentro del espacio vacío para manifestar diferentes apariencias. De acuerdo con la ley de causa y efecto, todas las cosas surgen, permanecen, cambian y cesan, por lo tanto, todas las cosas surgen interdependientemente; como un sueño que no tiene realidad.

Toda la existencia tiene lugar dentro del vacío, es en el espacio vacío donde las cosas convergen y se combinan siguiendo el orden natural. Los cuatro elementos forman todas las cosas, así que aunque la existencia se manifiesta, es de naturaleza absolutamente vacía. Todas las cosas pueden existir juntas en el vacío sin interferir entre sí, ya que son fundamentalmente de una esencia. Cuando el mundo está completamente tranquilo y en armonía, se manifiesta un estado de vacío y quietud.

El vacío verdadero contiene intrínsecamente la existencia maravillosa; la naturaleza despierta del Tathagata está oculta dentro de todos nosotros. Cuando podemos eliminar las aflicciones en nuestras mentes, podemos ser uno con el universo. Luego volvemos a un estado tranquilo y quieto que está en ritmo y armonía con todas las cosas. Cuando eliminamos todas las impurezas y nos quedamos solo con la presencia, cuando destilamos nuestra sabiduría pura, despertamos a la verdad pura dentro de todos nosotros y trabajamos para el beneficio de todas las personas. "Con la realización de la naturaleza vacía y tranquila de nuestra mente", podemos ejercer el potencial de la maravillosa existencia. Entonces podemos comprender todo el Dharma.

La naturaleza de todo es vacía y quieta; en el vacío y la quietud podemos cultivar todas las enseñanzas y reflejar perfectamente todas las innumerables apariciones del mundo. De uno, podemos realizar el infinito. El uno puede penetrar en los muchos, mientras que los muchos no obstruyen el uno, mutuamente no hay obstrucción. Al comprender completamente un principio, seremos claros sobre los principios que subyacen a todos los asuntos y cosas; al regresar a nuestra naturaleza intrínseca, podemos penetrar en todas las verdades del universo.

Shih Cheng Yen

Versos Adaptados del Sutra de los Infinitos Significados

Apertura

El Universo no tiene límites, pero la vida y la muerte ocurren en un instante.
Constantemente nuevas cosas surgen y terminan; esto no debe sorprendernos.
El antiguo y vasto cielo arriba parece real, pero es ilusorio, simplemente es un nombre vacío, entonces, ¿cuál es el valor de la vida?
Si nosotros contempláramos cuidadosamente, calmáramos nuestra mente y consideráramos, veríamos que este viaje al que llamamos vida, es una impermanente ilusión.
Hoy quizás nos encontremos en este pedazo de tierra, mañana quizás nos encontremos en el fin del mundo.
Ya sea en el cielo o en la tierra, ya sea entre las estrellas o en un pequeño grano de arena,
ya sea en el frío del invierno o en el calor del verano, ya sea en las hojas verdes o en las flores rojas,
ya sea en los primeros rayos del sol o en el rojo brillo del atardecer,
ya sea en el flujo o reflujo de las mareas, ya sea en el constante cambio de las cosas.
Si nosotros contempláramos cuidadosamente, calmáramos nuestra mente y consideráramos,
veríamos que este viaje al que llamamos vida, es una impermanente ilusión.
Hoy quizás nos encontremos en este pedazo de tierra, mañana quizás nos encontremos en el fin del mundo.
El Universo no tiene límites, pero la vida y la muerte ocurren en un instante.
Constantemente nuevas cosas surgen y terminan; esto no debe sorprendernos.
Esto no es nada soprendente.

Capítulo sobre las Virtudes

Estos Bodhisattvas compasivos son todos grandes santos de Dharmakaya.

Con mentes meditativas y calmas, se encuentran siempre en estado Samadhi.

Los Bodhisattvas son pacíficos, contentos, y libres de deseo.

Ningún delirio o pensamientos distorsionados pueden afectarlos.

Con mentes tranquilas y limpias, sus votos son tan vastos como el universo.

Los Bodhisattvas permanecen inquebrantables por incontables kalpas.

Infinitas puertas-Dharma aparecen delante de ellos.

Ellos adquieren gran sabiduría y entienden completamente todo Dharma.

Ellos pueden comprender y distinguir la naturaleza y la apariencia de la realidad;

existente o no existente, largo o corto, es muy claro y evidente para ellos.

Con el poder sin obstáculos de la elocuencia, constantemente giran la rueda del Dharma.

Primero dejaron gotas de rocío para sumergir el polvo del deseo.

Descubriendo el viento de la liberación, eliminan las aflicciones ardientes del mundo.

La frescura del Dharma cae como lluvia sobre la ignorancia.

Vierten la corriente del Gran Vehículo para nutrir a todos los seres vivientes.

Ellos esparcen la semilla de la bondad sobre los campos de mérito y virtud.

Ellos inspiran a todos para desarrollar la Bodhicitta.

Con infinita compasión, alivian el sufrimiento de todos los seres vivientes.

Son amigos espirituales genuinos para todos los seres vivientes.

Son los grandes campos de bendiciones para todos los seres vivientes.

Son los maestros no llamados para todos los seres vivientes.

Son el refugio seguro, estable y gozoso para todos los seres vivientes.

Son la fuente de alivio, protección, y gran apoyo para todos los seres vivientes.

Son los grandes maestros guías para todos los seres vivientes en todas partes.

Sirven como si fueran ojos para los ciegos.

Se convierten aquellos que están confundidos, en el caos y en el pánico, hacia la Atención Correcta.

Como Grandes Reyes de la Medicina, pueden discernir las formas diferentes de las enfermedades, conocen muy bien las propiedades de la medicina, y administrarlas de acuerdo a las enfermedades.

Como grandes maestros barqueros, ellos llevan a todos los seres vivientes a través del río de la existencia cíclica a la costa del Nirvana.

Como Grandes Reyes de la Medicina, pueden discernir las formas diferentes de las enfermedades, conocen muy bien las propiedades de la medicina, y

administrarlas de acuerdo a las enfermedades.

Como grandes maestros barqueros, ellos llevan a todos los seres vivientes a través del río de la existencia cíclica a la costa del Nirvana.

Pueden renunciar todo lo que es difícil de renunciar, tal como la riqueza, el cónyuge, los hijos, y el reino.

Nunca envidian nada, interno o externo, su cabeza, sus ojos, su médula ósea y su cerebro serán dados a otros.

Ellos mantienen los preceptos puros de todos los Budas.

Aunque les cueste la vida, jamás causan daño.

Aunque se los insulte con palabras o amenacen con armas, nunca se enojan.

Por muchos kalpas, a pesar de que sus cuerpos están gastados, nunca se cansan ni se relajan.

Día y noche, enfocan su mente y permanecen en estado de meditación.

Estudian todos los caminos del Dharma, su sabiduría penetra profundamente en las capacidades de todos los seres sintientes.

En el estado de Tathagata, permanecen firmes e inquebrantables.

Atienen al poder de sus votos y purifican extensamente las tierras de Buda.

Capítulo sobre exponer el Dharma

Hay una puerta del Dharma llamada Infinitos Significados, que permite a los Bodhisattvas alcanzar fácilmente a Bodhi.

Siempre ha sido la verdad última de que todas las cosas están vacías y quietas en naturaleza y apariencia.

Sin embargo, los seres conscientes, debido a su pensamiento ilusorio, transmigran a través de los Seis Destinos, incapaces de escapar del sufrimiento.

Por lo tanto, el Buda expuso el significado supremo, para que nadie tuviera dudas.

La bondad amorosa y la compasión que Él ejerce claramente no son falsas.

Todos los Bodhisattvas deben aprender y practicar esto.

Al escuchar solo una enseñanza, somos capaces de defender todo el Dharma y podemos brindar un gran beneficio a todos los seres sensibles.

Este sutra es como una semilla; cientos, miles, millones, miles de millones de semillas surgen de ella, y cada una a su vez produce miles de millones de semillas, continuando hasta el infinito.

De esta manera, Un Dharma puede dar lugar a Infinitos Significados, y los Infinitos Significados surgen de Un Dharma.

Si podemos escuchar solo una frase o un verso, podemos comprender cientos, miles, millones y miles de millones.

Los Bodhisattvas permanecen en la verdadera apariencia.

La bondad amorosa y la compasión que evocan son claramente verdaderas.

Pueden aliviar el sufrimiento dondequiera que estén los seres conscientes.

Habiendo aliviado su sufrimiento, los Bodhisattvas exponen el Dharma para ellos, permitiendo a los seres sensibles experimentar la felicidad.

Esta enseñanza está salvaguardada por todos los Budas de los Tres Períodos.

Las maras no pueden entrar, ni las vistas desviadas pueden corromperlo.

La impermanencia, el no-yo, el sufrimiento, el vacío y los cuatro estados de existencia de todos los fenómenos son inconcebibles.

La naturaleza y la apariencia del Dharma son fundamentalmente vacías y quietas, ni aparecen ni desaparecen, ni vienen ni van.

Penetran en el significado del Gran Vehículo, que es profundo e insuperable.

Su gran bondad, compasión y fe no son ilusorias.

Con estas causas y condiciones logran el Bodhi.

Traen paz y alegría a la humanidad y benefician a todos.

Las naturalezas y deseos habituales de los seres sensibles son variados, por lo que Él enseñó varios Dharma con el poder de los medios hábiles.

Abrió las enseñanzas provisionales para revelar el Verdadero Dharma de acuerdo con las capacidades del ser sensible; la mente, el Buda y los seres sensibles no son diferentes en su naturaleza.

El Dharma es como el agua, puede limpiar impurezas.

Ya sea que el agua provenga de un pozo, un estanque, un arroyo, un río, una quebrada, un canal o un gran océano, puede limpiar.

El agua del Dharma que lava las impurezas también es así.

Aunque varía en apariencia, la naturaleza del agua es la misma.

Así también es la naturaleza del Dharma. Aunque las [apariencias del] agua difieren, toda el agua todavía puede limpiarse.

[Similarmente, toda el agua del Dharma] puede lavar las aflicciones y las tendencias habituales.

Así, Buda giró la rueda del Dharma de las Cuatro Nobles Verdades, y enseñó que todas las cosas siempre han estado vacías y quietas.

Las cosas cambian constantemente a medida que un pensamiento tras otro surge y cesa.

Las palabras son las mismas, pero la comprensión de los seres sensibles es diferente.

La naturaleza del Dharma no difiere, pero los seres sensibles se mueven a través de los cuatro estados de existencia.

Este sutra es verdadero en palabra y principio y es supremamente honrado.

Uno da origen al Infinito; el Infinito surge de Uno.

El Buda-Dharma se enseña ampliamente para responder universalmente a los seres sensibles.

Este es el Gran Vehículo profundo e insuperable, el Sutra de los Infinitos Significados que los Bodhisattvas necesitan practicar.

Capítulo sobre los Diez Méritos

El Sutra de Infinitos Significados proviene del hogar de todos los Budas, va a los corazones de todos los seres vivientes y permanece dondequiera que los Bodhisattvas practiquen; sus Diez Méritos nutren a todos los seres vivos.

El primer mérito es inconcebible.

Como fuente del Camino, la fe da lugar a méritos y virtudes.

Este sutra puede permitir a todos los Bodhisattvas que aún no han desarrollado Bodhicitta desarrollar Bodhicitta.

Aquellos sin bondad amorosa desarrollan bondad amorosa.

Aquellos que son propensos a matar desarrollan compasión.

Aquellos que son celosos desarrollan alegría.

Aquellos contaminados por los antojos desarrollan ecuanimidad.

Los mezquinos y codiciosos desarrollan un corazón de dar.

Los arrogantes desarrollan un corazón de defender los preceptos.

Los que se enojan fácilmente desarrollan un corazón de paciencia.

Los indolentes desarrollan un corazón de diligencia.

Los mentalmente dispersos desarrollan un corazón de Samadhi.

Los ignorantes desarrollan un corazón de sabiduría.

Aquellos que aún no pueden transformar a otros desarrollan la voluntad de transformarlos.

Aquellos que cometen los Diez Males desarrollan la voluntad de practicar las Diez Buenas Acciones.

Aquellos que idean desarrollan una mente no contráctil.

Aquellos que se retiran desarrollan una mente que no retrocede.

Aquellos que tienen Fugas desarrollan una mente libre de Fugas.

Aquellos que tienen aflicciones desarrollan una mente para eliminarlos.

El segundo mérito es inconcebible.

Un Dharma puede dar lugar a miles y millones de significados.

Miles y millones pueden dar lugar en repetidas ocasiones a más, continuando de esta manera a infinitos significados.

Al comprender completamente un principio, podemos captar diez mil.

Al tomar en una sola enseñanza, podemos tomar en diez mil.

Leemos y estudiamos diligentemente cada palabra y cada línea para comprender infinitos principios maravillosos y sutiles.

El tercer mérito es inconcebible.

Con él, podemos alcanzar la libertad, transformar a los demás y manifestar el poder de nuestros votos.

Aunque tenemos aflicciones, es como si no tuviéramos aflicciones.

Aunque todavía en existencia cíclica, no tenemos miedo.

A pesar de estar continuamente encadenado por 108 graves enfermedades, tenemos compasión por los seres vivientes sin enfocarnos en nosotros mismos.

Somos como un maestro barquero cuyo cuerpo está enfermo; si tiene un bote robusto, aún puede ayudar a otros a cruzar.

El cuarto mérito es inconcebible.

Con eso, todos los Budas nos protegerán y nos mantendrán en sus pensamientos.

Aunque no nos hemos liberados a nosotros mismos, podemos liberar a otros.

Todos los Bodhisattvas son nuestros compañeros en el camino.

Somos como el príncipe recién nacido del rey.

Aunque es muy joven y aún no puede manejar los asuntos del estado, ya es respetado por sus ministros y ciudadanos.

El rey y la reina lo aman y regularmente conversan con él.

El quinto mérito es inconcebible.

Si podemos defender, recitar, transcribir y nunca desviarnos de este sutra, podemos extender nuestra resolución presente para siempre, permanecer siempre de acuerdo con el sutra y llevar a los seres conscientes a creer y aceptar con alegría las enseñanzas.

Aunque todavía no nos hemos distanciado de los asuntos mundanos, todavía seremos capaces de demostrar el gran camino de Bodhi.

Somos como un dragón recién nacido, de tan solo siete días, que ya puede juntar nubes y crear lluvia.

El sexto mérito es inconcebible.

Nos permite estar libres de las aflicciones del nacimiento y la muerte.

Podemos terminar con todos los sufrimientos y desastres, no diferente del Buda, el Tathagata.

Aunque todavía no podemos mantenernos en el nivel base de la quietud, tenemos la sabiduría para eliminar las ilusiones y comprender las verdades.

Somos como un príncipe que, aunque todavía es joven, puede administrar los asuntos de estado y dirigir a los funcionarios.

El séptimo mérito es inconcebible.

Con el sorprendente poder de los Seis Paramitas, podemos difundir el amor en todo el mundo con una mente de gran compasión y permitir que todos estén libres de todo tipo de sufrimiento.

Podemos alcanzar la Paciencia no-Surgente y erradicar las aflicciones.

Podemos transformar seres conscientes según las condiciones y ascender al séptimo piso. Somos como un general feroz que vence a los enemigos del rey.

Con el enemigo eliminado, el rey está encantado.

El octavo mérito es inconcebible.

Con él, podemos establecer varios medios hábiles para permitir que otros formen aspiraciones.

Una vez que su fe se ha desarrollado, los guiamos a avanzar valerosamente.

Con mentes inquebrantables, los llevamos a fortalecer sus aspiraciones.

Si alguien anteriormente no creía en la existencia de transgresiones o bendiciones, podemos practicar las enseñanzas de este sutra para inspirar su fe.

Fortaleceremos nuestra observancia de los preceptos y nuestra paciencia mientras también practicamos la Paramita de dar.

Lograremos un Bodhi insuperable y purificaremos las tierras de Buda.

El noveno mérito es inconcebible.

Con el poder de los votos, podemos ascender a la tierra de excelente sabiduría.

Con el poder ilimitado de la elocuencia, podemos alcanzar la pureza; nuestro karma pasado y obstrucciones severas serán completamente eliminadas a la vez.

Podemos lograr magníficamente todos los Paramitas en secuencia, entrar en la gran práctica de retener y defender, y obtener el poder de la diligencia.

Podemos capacitar a los seres sensibles en sufrimiento extremo para lograr la liberación.

Nuestra bondad se extenderá por las tierras de las diez direcciones.

A medida que nos involucramos en la práctica espiritual de acuerdo con el Dharma, alcanzamos el Camino y sus frutos.

El décimo mérito es inconcebible.

Con él, aunque todavía en el estado de seres ordinarios, podremos hacer grandes votos.

Densamente acumularemos raíces de bondad, que benefician a todo, y enseñaremos el significado del Dharma para sumergir y nutrir lo que está reseco.

Si los seres conscientes están enfermos, podemos darles Dharma de medicina.

Nuestra bondad amorosa puede envolver a todos los seres sensibles; nuestra gracia puede nutrir a todos los seres conscientes.

Podemos vernos gradualmente subiendo hasta la base de la nube del Dharma.

Final

Toda la vida, al final, muere. Nos juntamos por un tiempo y luego nos separamos.

El pino antiguo envejece gradualmente, por lo tanto no teme al viento o a la lluvia.

La vida está dotada de bondad ilimitada.

Dentro del Un Dharma, se desarrollan milagros infinitos.

Es la perseverancia lo que crea milagros; es la fe la que da lugar al coraje.

Debemos mantener este momento para siempre y aferrarnos al significado del gran amor.

Con alegría y ecuanimidad, alimentamos a todos los seres sensibles y pasamos la luz de la sabiduría de una lámpara a otra.

La bondad amorosa y la compasión son los secretos eternos del universo.

Los pensamientos virtuosos conducirán a un resultado diferente.

Con gran bondad amorosa, gran compasión e Infinitos Significados, somos tan tranquilos y claros como el cristal.

Seguimos firmes y generamos intenciones sinceras.

Debemos difundir estas enseñanzas en todo el mundo.

Los pensamientos virtuosos conducirán a un resultado diferente.

Con gran bondad amorosa, gran compasión e infinitos significados, somos tan tranquilos y claros como el cristal.

Seguimos firmes y generamos intenciones sinceras.

Debemos difundir esas enseñanzas en todo el mundo.

Los pensamientos virtuosos conducirán a un resultado diferente.

Con gran bondad amorosa, gran compasión e infinitos significados, somos tan tranquilos y claros como el cristal.

Seguimos firmes y generamos intenciones sinceras.

Debemos difundir esas enseñanzas en todo el mundo.

Orígenes

Un día, mientras caminaba a lo largo de la orilla del Río Ganges, Buda se arrodilló y recogió un poco de arena con la punta de su dedo. Él le preguntó a Ananda, quien se encontraba a su lado, "¿cómo comparas los granos de arena en mi mano con el arena del Río Ganges?"

Ananda contestó, "El río Ganges es vasto y contiene incontables granos de arena. El número de granos de arena en su mano no se puede comparar."

Luego Buda dijo: "la cantidad de karma creada por los seres vivientes es como el arena del rio Ganges, mientras que el Dharma que he enseñado no es más que el arena en mi mano."

El karma de los seres vivientes se ha ido acumulando desde el tiempo sin comienzo. El sufrimiento que enfrentamos en esta era es el resultado del karma colectivo creado por todos los seres vivientes.

Actualmente residimos en lo que los sutras Budistas llaman el "Kalpa de la Turbidez", tiempo en el que toda clase de desastre toma lugar. Mirando la primera década del Siglo 21, comenzando desde 2001, grandes catástrofes han ocurrido todos los años: el terremoto de El Salvador, los ataques del 11/9, la guerra de Afganistán, inundaciones en Indonesia, la guerra de Irak, la epidemia de SARS, el terremoto de Irán, el tsunami de Indonesia, el huracán Katrina, el terremoto de Kashmir, el terremoto de Java, inundaciones en Bolivia, los incendios forestales al Sur de California, el ciclón de Myanmar, el gran terremoto de Sichuan, etc. Estos desastres naturales y los provocados por el hombre tuvieron como resultado gran cantidad de damnificados.

La ciencia moderna ha demostrado que todos estos desastres están relacionados con la actividad humana. Por ejemplo; la polución del aire y el daño a la tierra ha llevado al efecto invernadero, condiciones climáticas anormales, el secado de las fuentes de agua, y el derretimiento del hielo

polar. El medio ambiente está siendo destruido gradualmente, y todo se debe a las acciones humanas. A pesar de que la tecnología está avanzando, la industria está floreciendo y la vida diaria es cada vez más conveniente, al mismo tiempo la codicia humana aumenta constantemente, y las personas están ignorando la disponibilidad limitada de los recursos naturales de la Tierra, tales como el agua, petróleo, y minerales. La Tierra ya no puede soportar este saqueo sin fin y destrucción a manos de la humanidad.

Todas las cosas materiales en este mundo tienen sus límites. Incluso el punto más alto de la Tierra tiene una altura que puede ser medida, y de la misma manera el océano más profundo tiene una profundidad que puede ser medida. Sin embargo, la mente humana es intangible, y los pensamientos ya sean buenos o malos que surgen no pueden ser calculados. Aún así, todas las calamidades en el mundo comienzan con un simple pensamiento, un solo pensamiento ignorante conlleva a 10.000 males, causando devastación al medio ambiente y desastres alrededor del mundo.

Ya que estos desastres se originaron con los humanos, para mitigarlos, debemos comenzar con nosotros mismos. En un momento en que los desastres que hacen temblar la Tierra están ocurriendo continuamente, nosotros mismos debemos tener realizaciones que cambien el mundo. En presencia de estos acontecimientos, los miembros de Tzu Chi de todo el mundo están siempre a la vanguardia en la prestación de asistencia a los afectados. Trabajan juntos con amor y la sabiduría de la compasión, aportando tanto ya sea dinero como esfuerzo para llevar a cabo el socorro en caso de desastres. Independientemente de la distancia, viajarán a cualquier área de desastre a la que logren llegar y harán todo lo posible para ayudar a aquellos en sufrimiento. Por lo tanto, dan testimonio de la verdad, la bondad y belleza en esta época.

Lo más hermoso en este mundo es el amor desinteresado. ¿Cómo expresamos este amor? Debemos dejar que el amor bondadoso guíe la práctica de la compasión, y dejar que la compasión inspire nuestra sabiduría. Una vez que nuestra sabiduría se manifieste, nos daremos cuenta que todas las personas son inherentemente iguales.

"Amor bondadoso" significa desear la paz para todos en este mundo. Una vez que entendamos que todos los seres en el mundo están interconectados, aprenderemos a convivir con el planeta y nutriremos la compasión universal de sentir (entender) el sufrimiento de otros como propio. Un corazón compasivo inspira "sabiduría discerniente", la cual es la habilidad de distinguir entre el bien y el mal. Luego aparece la "sabiduría imparcial", la cual es la comprensión de que todas las cosas en este mundo son en realidad una.

La compasión y sabiduría encarnan todos los principios esenciales del mundo. Solamente luego de entender estos principios podremos verdaderamente despertar y vivir una vida repleta tanto de bendiciones como sabiduría. Así Buda dijo: "todos los seres son iguales; su esencia y manifestación tienen una sola naturaleza. La naturaleza de todas las cosas es vacía e inmóvil, pero todas las cosas siguen al karma en su formación". En la perfecta Única Semejanza, "la verdad absoluta y relativa son uno". Toda persona posee la misma pura e intrínseca naturaleza que Buda. Una vez que comprendamos las verdades de la vida y cultivemos sabiduría, nosotros actuaremos naturalmente acorde a los verdaderos principios y llevaremos vidas plenas.

El mundo en el cual vivimos, una luz roja de advertencia está parpadeando. Ya sea desde el efecto invernadero o el clima cambiante, los desastres ocurren con más frecuencia. Si deseamos un mundo pacífico, nosotros debemos llevar pureza a los corazones de las personas y llevar las enseñanzas de Buda a cada rincón del planeta. Debemos comenzar con nosotros mismos

teniendo en cuenta las enseñanzas de Buda, y luego debemos poner esas enseñanzas en acción. Si cada uno de nosotros puede aportar un poco de amor y bondad al mundo, el amor y la bondad ilimitados se acumularán naturalmente, llevando armonía a todas partes. Piénsalo ¿no será esto una capa de protección que protege a la Tierra del daño?

Las enseñanzas de Buda existen fundamentalmente en el reino humano y pueden ser vistas en todas las cosas del mundo. Debido al sufrimiento en la vida, es como Buda nos enseña la verdad acerca del sufrimiento, esperando que podamos comprenderlo completamente al Dharma mundano. En total Buda enseñó durante 49 años. Este año, 2011, Tzu Chi cumple 45 años. En sus comienzos, Tzu Chi comenzó con la misión de caridad, al tiempo la Asociación Budista de Mérito Tzu Chi se estableció. Luego las misiones de medicina, educación, y cultura humanística fueron desarrollándose gradualmente. Al mantener un corazón y pensamientos puros, los preceptos y la disciplina, los miembros y voluntarios de Tzu Chi practican de acuerdo al espíritu Bodhissatva expresado en el Sutra de los Infinitos Significados, "con mentes tranquilas y claras, votos tan vastos como el universo, permanecen inquebrantables por innumerables kalpas". Para nuestra cultivación interna, nutrimos la sinceridad, la integridad, la fe y la resolución. A medida que trabajamos con otros, estamos agradecidos, respetuosos y afectuosos y nos entregamos a nosotros mismos sin buscar nada a cambio. Ésta es la práctica espiritual del linaje Jing Si Dharma.

"El camino diligente del linaje Jing Si Dharma se basa en las enseñanzas de los Infinitos Significados". En nuestra cultivación espiritual, ponemos en práctica la verdadera esencia del Sutra de los Infinitos Significados.

Entonces, ¿cómo avanzamos la escuela de budismo de Tzu Chi? Necesitamos tener el decoro apropiado y entender los principios correctos. La etiqueta es

un principio, los principios son un camino. Este es el camino del Bodhisattva, que apunta a guiar a las personas a entender los principios correctos, practicar la bondad, la compasión, la alegría y la ecuanimidad, jurar servir como una luz de guía para otros y trabajar para allanar un camino para todos con un gran amor desinteresado. Todo esto ayuda a purificar los cuerpos y las mentes de las personas y permite que todos permanezcan sin verse afectados por las impurezas del mundo, para que puedan caminar por el camino correcto. Luego, a cada paso del camino, caminarán sobre maravillosas flores de loto. Esto es como lo que se dice en los sutras, que inmediatamente después de Su Nacimiento, el Buda dio siete pasos y una flor de loto floreció tras cada uno. Esto no fue la aparición de un milagro, sino más bien una metáfora de la misión del Buda en la Tierra: guiar a todos los seres para despertar su sabiduría y caminar por el camino de Bodhi. A medida que practicamos el camino en este mundo de las cinco turbulencias, debemos dedicarnos al mundo con un corazón puro y, a través de nuestros encuentros con varias personas y asuntos, debemos transformarnos a nosotros mismos y a los demás, abriendo así nuestra sabiduría. Esta es la verdad, como dice el Sutra de los Infinitos Significaods: "Las puertas infinitas del Dharma aparecen fácilmente frente a ellas. Obtienen una gran sabiduría y comprenden completamente todo el Dharma". Esta es la razón por la cual la escuela de budismo de Tzu Chi por el mundo proviene de las enseñanzas del loto.

Ya que hemos tenido la suerte de recibir las enseñanzas de Buda y de unirnos a Tzu Chi, una organización de Bodhisattvas en este mundo, debemos aprender el espíritu del Bodhisattva de "ver a todos los seres con compasión y brindar ayuda a todos los que sufren". Necesitamos ir a donde las personas estén sufriendo, realizar la verdad a través de la comprensión del sufrimiento y reconocer nuestras bendiciones al presenciar las dificultades de los demás. Entonces continuaremos creando más bendiciones para el mundo.

Capítulo Uno

Virtudes

"Una sola luz puede borrar miles de años de oscuridad, una chispa de sabiduría puede borrar diez mil generaciones de ignorancia. Alabar las impensables virtudes de Buda; Él es el Gran Maestro de todos los seres conscientes. "

Hay una habitación oscura que alguna vez fue brillante, pero no se ha encendido por miles de años. Si alguien enciende una luz, la oscuridad se dispersará y se iluminará por completo la habitación.

El mundo es como esta habitación oscura; el Dharma de Buda es la luz brillante. Buda nos enseñó que todos poseemos la naturaleza de Buda; es sólo que ha sido cubierta debido a la ignorancia, que la luz de la sabiduría dentro de nosotros mismos se ha oscurecido. Pero no importa cuánto tiempo la luz del Dharma de Buda esté oscura, siempre y cuando estén quienes aspiren a estar entre las personas y enseñar el Dharma de Buda, para ayudarles a liberarse de sus delirios mundanos, podremos descubrir nuestra propia naturaleza intrínseca y pura. A pesar de que hemos estado atrapados en la existencia cíclica en los Seis Reinos durante mucho tiempo, mientras podamos reflexionar sobre nuestra propia naturaleza, despertaremos, y nuestra naturaleza intrínseca se manifestará. Si las personas pudieran ayudar a encender la luz de otros una por una, la luz se extendería, y la sabiduría innata en cada uno de nosotros brillará.

Hay 3 espejos en las paredes del elevador en el Centro de Comunicación y Cultura de Tzu Chi, Guandu, en Taiwán. Cuando se sube al elevador, se pueden ver los espejos reflejándose uno con otro. Si alguien se para en el

centro y pone sus palmas juntas, habrá incontables reflejos de la persona con sus palmas unidas. Cualquier acción que tome, la misma se verá reflejada en todos los espejos. También hay una luz en el elevador. Ya que la luz se refleja en los espejos, su imagen se multiplica, e innumerables imágenes de la luz aparecen claras. El principio científico demostrado aquí es similar al Dharma de Buda. Hace ya más de 2.500 años desde que Buda expuso el Dharma, pero aún así en el presente se sigue transmitiendo entre las personas. Como la luz del corazón de Buda ilumina y se refleja en nuestros propios corazones, nuestra luz interior también puede iluminar y ser reflejada en los corazones de otros. Por lo tanto, el Dharma de Buda puede ser transmitido continuamente.

El Sutra Avatamsaka dice: "Si uno desea entender por completo todos los Budas del pasado, presente y futuro, uno debe contemplar que todas las cosas en el universo son creadas por la mente." Ya sea en el pasado, presente o futuro, todos los Budas alcanzan la iluminación en el reino humano. Como el Buda estaba comprometido en la práctica espiritual en el mundo, demostró varios métodos diferentes. El propósito de cada método era guiar y transformar a los seres conscientes. Todo comienza en la mente, sin embargo muchas aflicciones existen en las mentes de los seres vivientes, debido a eso Buda tuvo que dar tantas enseñanzas.

Todos Dharmas surge de uno; uno puede dar lugar a todos Dharmas. Ésta es la esencia del Sutra de los Infinitos Significados. Este Dharma es el Dharma de la mente. En verdad, fundamentalmente la ignorancia no existe en nuestras mentes; sólo cuando los 6 órganos de los sentidos entran en contacto con los 6 objetos sensoriales externos, surgen las aflicciones de la avaricia, la ira, la ignorancia, la arrogancia y la duda. Si pudiéramos reflexionar constantemente en nuestras mentes y despertar

nuestra naturaleza intrínseca pura para eliminar nuestras aflicciones, no necesitamos tener miedo a la ignorancia que cubre nuestras mentes. El Dharma de Buda no es difícil de aprender; todos los Sutras y discursos nos enseñan el mismo principio, tratar a los demás con un corazón puro y genuino y ver más allá y erradicar la ignorancia pasada y las aflicciones para así restaurar la pureza de la mente.

¿Por qué necesitamos dedicarnos diligentemente en la práctica espiritual? La vida es corta, y nuestros 6 órganos de los sentidos se deterioran gradualmente con el paso del tiempo. Si no aprovechamos el momento presente para perfeccionar nuestra práctica espiritual, y en lugar de eso dejamos pasar los días en ociosidad, estaremos renunciando a nuestro derecho de dar uso de ese tiempo. Entonces, mientras nuestra vida en este mundo se hace más corta, nuestra sabiduría de vida no se desarrolla. Cuando las fuerzas kármicas negativas se manifiestan, experimentaremos inquietudes, sufrimiento, y desamparo debido a que nuestras vidas están fuera de nuestro control.

Es precioso nacer humano y escuchar el Dharma de Buda. ¿Quién sabe cuánto tiempo hemos estado transmigrando (reencarnando) en los Seis Reinos? Ya que podemos oír el Dharma de Buda en esta vida, debemos aprovechar el tiempo que tenemos para acercar el Dharma a nuestro corazón, trabajar para despertar nuestra naturaleza innata de Buda, y gradualmente brillar con nuestra luz interior. Mientras más del Dharma de Buda entre a nuestros corazones, nuestra luz interior aumentará en brillo y nuestra sabiduría de vida crecerá.

Luego podremos ser como los niños precoces, quienes son capaces de realizar cosas después de haberlas escuchado una sola vez. Algunas

personas podrían decir, “lo aprendieron en una vida anterior”; esto significa que han interiorizado las enseñanzas que escucharon en una vida pasada.

Para internalizar las enseñanzas, nosotros debemos llevar a Buda en nuestros corazones y vivir el Dharma en nuestras acciones. Nosotros debemos cultivarnos hasta el punto en que el Dharma Correcto esté con nosotros donde sea que estemos. Luego no solo podremos aplicar el Dharma en esta vida cuando trabajamos con los demás, sino que también podemos llevar el Dharma a nuestras vidas futuras. La cultivación espiritual es acerca de salvaguardar cuidadosamente nuestras mentes para que la mente-Buda pura y el Dharma Correcto siempre sean parte de nosotros.

Por incontables kalpas, todos los Budas y Bodhisattvas aparecen constantemente en este mundo para enseñar métodos de cultivación espiritual usando a Ellos mismos como ejemplo personal. Los métodos que enseñan varían dependiendo del tiempo y lugar. Aunque haya diferencias en sus enseñanzas, sus propósitos y el espíritu principal son iguales: enseñarnos que todos podemos alcanzar a la Budeidad.

Buda nació en la antigua India, donde participó en prácticas espirituales e impartió enseñanzas. Enseñó el Dharma por más de 40 años. Comenzó utilizando medios hábiles para explicar conceptos del vacío y de la existencia. Sólo cuando las condiciones estaban dadas, cuando aquellos con capacidades limitadas comenzaron a buscar el Gran Dharma, y todos los Bodhisattvas de las 10 direcciones se reunieron para escuchar las enseñanzas, el Buda comenzó a exponer el Sutra del Loto. Antes de hacerlo manifestó deliberadamente una apariencia infinitamente digna,

irradiando luz al entrar en el Samadhi de los Infinitos Significados, en orden para ayudar a todos a entender que el Dharma que iba a enseñar era el Gran Dharma. Esta fue una ocasión extraordinaria.

Buda presentó el Sutra de los Infinitos Significados como un Sutra de Apertura antes de enseñar el Sutra del Loto. A pesar que este es un texto simple, el espíritu contenido en él es profundo. Verdaderamente constituye la esencia del linaje Dharma Jing Si. Por lo tanto, puede ayudar a las semillas de nuestra sabiduría a florecer. Mis enseñanzas del linaje Dharma Jing Si como práctica del camino de la diligencia y la Escuela de Budismo de Tzu Chi como camino de trabajo con personas también son una derivación del Sutra de los Infinitos Significados.

El Dharma-Buda es inseparable de los fenómenos del mundo, pero el tiempo y el espacio en el cual Buda expuso el Sutra de los Infinitos Significados fue otro. En este mundo, los cambios ocurren rápidamente y continuamente, éste es el estado en el cual los seres no iluminados existen. Solo el Verdadero Dharma es eterno y puede responder a este siempre cambiante mundo sin ser cambiado. Por eso, nosotros necesitamos aplicar el Verdadero Dharma en nuestra práctica espiritual.

El proceso de la cultivación espiritual es la continua acumulación de méritos y virtudes. Por eso usualmente digo: “Mérito es ser humilde en nuestro corazón, y la virtud es ser cortés con otras personas”. Desde que somos practicantes del linaje del Dharma Jing Si, debemos cultivar sinceridad, integridad, fe, y constancia con nosotros mismos. Cuando llevamos a Buda en todo momento en nuestros corazones, no cometeremos fácilmente transgresiones, y podremos mantener nuestra naturaleza intrínseca pura (la naturaleza Buda). La Escuela Budista de Tzu

Chi nos enseña la práctica de la bondad amorosa, compasión, alegría, y ecuanimidad al interactuar con otros. Al caminar entre las personas con la práctica del sendero de Bodhisattva, siempre viviremos el Dharma en nuestras acciones.

"El linaje de Dharma Jing Si es un camino de práctica diligente". Esto significa que mientras practicamos en la comunidad espiritual de Jing Si, nuestro objetivo es caminar diligentemente por el sendero del Bodhisattva. Además de cultivar la sinceridad, la integridad, la fe y la constancia dentro de nosotros mismos, debemos también constantemente ejemplificar el espíritu de la bondad amorosa, la alegría y la ecuanimidad al interactuar con otras personas. Así establecemos la Escuela de Budismo Tzu Chi, un camino de trabajo con personas en el mundo.

Puesto que hemos sido capaces de escuchar el raro y precioso Buda-Dharma en esta vida impermanente, debemos valorarlo, hacer buen uso de él, y ponerlo en práctica. Entonces podemos contemplar todos los fenómenos mundanos a la luz del Buda-Dharma.

"Estos compasivos Bodhisattvas son Grandes Santos de Dharmakaya.

Con mentes calmas y meditativas, permanecen siempre en estado de Samadhi."

Tan pronto como vemos estas líneas de los Versos de los Infinitos Significados, las hermosas melodías de esta adaptación musical vienen a nuestras mentes. Las letras de los versos son fáciles de recordar y de recitar. Debido a que estas palabras pueden entrar fácilmente en nuestros corazones, podemos aplicarlas sin dificultades en todo momento a nuestra vida diaria. Por lo tanto, pueden ser considerados medios

hábiles. Sin embargo, si profundizamos en los principios contenidos en las palabras, nos daremos cuenta de que, de hecho llevan el verdadero Dharma.

A menudo, se dice en el comienzo de los sutras que había 1.200 monjes que siguieron a Buda en la práctica espiritual. Sin embargo, cuando Buda expuso el Sutra de los Infinitos Significados en la Asamblea del Dharma del Loto, había 12.000 grandes bhiksus presentes. También había innumerables reyes, ministros, ciudadanos y respetados ancianos. Aún más, de las diez direcciones vinieron 80.000 grandes Bodhisattvas que ya habían alcanzado "percepciones, Samadhi, sabiduría, liberación y visiones y entendimiento liberados". Todos estos grandes bhiksus y Bodhisattvas eran "grandes santos del Dharmakaya" que habían llegado a la etapa de tener "mentes calmas y meditativas" y permanecieron "siempre en el estado de Samadhi". Por lo tanto, podemos imaginar cuán grandiosa y extraordinaria era esta asamblea de Dharma.

“El Dharmakaya” es la sabiduría de Buda, la cual es inherente en todos nosotros. “Grandes Santos” hace referencia a los Bodhisattvas que ya han eliminado su propia ignorancia e irradian la luz de la sabiduría pura de su propia naturaleza intrínseca. Por lo tanto, “grandes santos de Dharmakaya” son Bodhisattvas quienes son puros en cuerpo y alma y están llenos de la luz de la sabiduría. Estos “Bodhisattvas compasivos” son aquellos cuyos votos los llevan a transformar a los seres conscientes. Hace más de 2500 años en la Asamblea del Dharma del Loto, los Bodhisattvas alrededor del Buda no toleraron que los seres conscientes sufrieran, por lo que resolvieron regresar a este mundo para practicar el camino del Loto, el camino establecido en el Sutra del Loto.

En Mayo de 2008, las consecuencias del Gran Terremoto de Sichuan hicieron eco en el mundo entero. Más de 40 millones de personas fueron afectadas. Muchos estaban en shock o heridos, muchos perdieron sus casas o fueron separados de sus seres queridos para siempre. Ya sea que los sobrevivientes hayan sufrido emocionalmente o tenido pérdidas materiales, necesitaban del amor y cuidado continuo para poder sanar.

Después del desastre, a pesar de la larga distancia, grupos de voluntarios de Tzu Chi de Taiwán viajaron a las zonas afectadas, tendiendo la mano a los sobrevivientes para brindarles consuelo y cuidado. Cuando un grupo se iba, otro grupo llegaba para hacerles compañía a los sobrevivientes. Todavía puedo recordar cuántas personas, frente a la pena de perder a sus seres queridos, se apartaban de la sociedad y se envolvían en la tristeza y en el silencio de las tiendas de emergencia. No fue hasta que los voluntarios de Tzu Chi entraron en sus vidas y los abrazaron y reconfortaron, que muchos de los afectados emergieron gradualmente de sus tiendas de campaña. Se les animó a unirse a las filas de los voluntarios; sólo entonces sus caras llorosas se convirtieron en sonrisas brillantes.

Entre ellos había una madre que quedó destrozada al perder a su hijo. Sin embargo, tenía la afinidad de unirse a los esfuerzos de los voluntarios, por lo que no sólo fue capaz de reparar su propio corazón, sino que también comenzó a difundir la luz de su amor y sabiduría a los demás. Incluso dió el paso siguiente de presentar a los padres de los compañeros de clase de su hijo a los voluntarios de Tzu Chi. Todos se sintieron tocados por la forma en que los voluntarios de Taiwán y de toda China dejaron a sus empleos por un lado y viajaron a Sichuan para cuidar de los sobrevivientes del

desastre. Además de esto, los voluntarios también dieron la bienvenida a algunos jóvenes en sus filas y les enseñaron el espíritu compasivo de ponerse en lugar del otro. Cuando estos jóvens vieron cuán angustiados estos padres estaban después de perder a sus hijos, ellos tomaron la iniciativa de consolarlos, diciendo: "Aunque su hijo ha fallecido, todavía tiene muchos niños, somos todos sus hijos."

Había dos jóvenes que expresaron su disposición a actuar como los hijos de una pareja cuyo hijo murió en el terremoto. Se arrodillaron en el lugar para respetar a sus "padres", y los llamaron mamá y papá. Los cuatro se abrazaron como familia perdida de hace mucho tiempo. Esta pareja había perdido a su hijo, que había estado en la secundaria, pero ahora, no sólo tenían un hijo en la universidad, también tenían una hija. En una extraña coincidencia, combinando los caracteres chinos de los nombres de estos 2 jóvenes se formó el nombre de su difunto hijo. ¡El funcionamiento del karma es realmente inconcebible!

También había un anciano de unos noventa años, que vivía en una tienda de plástica desgastada. Cuando llovía, el agua se filtraba en la tienda. Este anciano había estado viviendo en este ambiente húmedo, degradado y estrecho durante más de dos meses. Después de ver su situación, los voluntarios de Tzu Chi sintieron profundamente por él e inmediatamente ayudaron a mejorar sus condiciones de vida. Al ver la forma en que los voluntarios ayudaron y cuidaron de él, inspiró a sus vecinos, que también estaban afectados por el desastre, a unirse. Como un grupo de hijos y nietos filiales, ellos cuidadosamente ayudaron al anciano ponerse a un lado y se aseguraron de que estuviera cómodamente sentado, mientras comenzaban a trabajar juntos para limpiar su entorno.

Estos voluntarios estaban dispuestos a dejar sus trabajos por una lado para ir a los lugares de sufrimiento y así ayudar a los que estaban en duelo a salir del mismo. También animaron a las personas a quienes ayudaron a ser guías para otros. Incluso los adolescentes y niños que ayudaron y guiaron aprendieron a expresar su sincero afecto. Así, con fe, constancia, sinceridad e integridad, los voluntarios de Tzu Chi realizaron actos de gran amor desinteresado. De esta manera, encarnaron la verdadera compasión, el espíritu de un Bodhisattva.

A menudo los sutras budistas afirman que, quien está sufriendo en el infierno recibe las enseñanzas del Buda, todos los otros seres que sufren en el infierno con él también serán liberados. Aunque esto pueda sonar inconcebible, el mismo principio puede realmente ser realizado en nuestro mundo. En las áreas de desastre, cada palabra y acción de los voluntarios de Tzu Chi demuestran el espíritu de los grandes santos del Dharmakaya. Ellos trabajan continuamente para inspirar un gran amor desinteresado. Con amor en sus corazones, la gente se cuidará el uno al otro, creando un ciclo de bondad y conectando continuamente a las personas en una red de amor. Desarrollar esta pureza de corazón es la esencia del Dharma; aplicándolo, estará en todas partes del mundo. Esto es lo que sucede cuando grandes santos del Dharmakaya y Bodhisattvas compasivos se manifiestan en el mundo.

"Con las mentes meditativas y quietas," los Bodhisattvas son puros en cuerpo y mente. Siempre mantienen la Correcta Comprensión, Correcta puntos de vista y Correcta Atención Plena, y practican el Samadhi con la Acción Correcta y la Concentración Correcta. Por lo tanto, han alcanzado puntos de vista y entendimiento liberados. Así, incluso en medio del conflicto y la confusión, sus mentes pueden permanecer enfocadas y tranquilas.

Una mente meditativa está enfocada. En el camino del Bodhisattva, debemos practicar las Cuatro Mentes Infinitas: bondadoso amor, compasión, alegría y ecuanimidad; y las Seis Paramitas: dar, defender preceptos, paciencia, diligencia, Samadhi y sabiduría. Las Seis Paramitas, o Seis Perfecciones, son inseparables de las Cuatro Mentes Infinitas, también conocidas como las Cuatro inmensurables. Sólo formando estas aspiraciones para beneficiar a los demás y cultivar las primeras cuatro paramitas podemos verdaderamente perfeccionar nuestra práctica de las Seis Paramitas. Cuando alcanzamos el estado de Samadhi y ejercitamos nuestra sabiduría, podemos manifestar la pureza de nuestro cuerpo y mente en nuestra vida diaria.

"Permanecer siempre en el estado de Samadhi" no sólo se refiere a la meditación sentada; la Escuela Zen también enfatiza que si estamos cortando madera o llevando agua - sentados, de pie, caminando o acostados - siempre podemos estar en un estado de meditación. Cuando llevamos a Buda en nuestros corazones, naturalmente viviremos el Dharma.

Grandes bhiksus y grandes Bodhisattvas se reunieron en la Asamblea del Dharma del Loto para escuchar las enseñanzas de Buda para que pudieran entender Su sabiduría y darse cuenta de la verdad de todos los seres y todas las cosas en el universo. Se registra en el Sutra del Loto que después de que Buda emergió de Samadhi, dijo a Sariputra: "La sabiduría de todos los Budas es extremadamente profunda e infinita. La puerta a Su sabiduría es difícil de entender y es difícil de entrar". La sabiduría del Buda ya era inconcebible, pero después de haber aprendido y entendido la sabiduría de todos los Budas, Él todavía los alababa. Él nos estaba mostrando que cada Buda comparte el mismo camino.

A menudo digo que todos inherentemente poseen la misma sabiduría intrínseca del Buda. Sin embargo, tardará mucho tiempo para que los seres no iluminados se den cuenta de que la sabiduría de Buda, porque desde el Tiempo Sin Principio hasta ahora, después de haber dado lugar a un solo pensamiento de ignorancia, hemos estado acumulando aflicciones. Esto ha oscurecido nuestra sabiduría intrínseca. Por lo tanto, aprendemos las enseñanzas de Buda para averiguar cómo volver a esa sabiduría innata y pura.

Buda nos enseñó a todos, sean personas comunes, seres nobles o practicantes espirituales que le siguieron, que la sabiduría de todos los Budas es infinita y que la puerta a la sabiduría de Buda es difícil de entender y difícil de entrar. Por lo tanto, debemos trabajar duro para comprender verdaderamente el corazón y la sabiduría de todos los Budas.

"Los Bodhisattvas son pacíficos, contentos, auténticos y libres de deseos.

Ningún delirio o pensamientos discursivos pueden afectarlos. "

Todas las aflicciones surgen de delirios y pensamientos discursivos. A medida que la mente se enfrenta a las tentaciones externas de la vista, el sonido, el olfato, el gusto y el tacto, da continuamente nacimiento a los males de la codicia, la ira y la ignorancia. Si la mente siempre puede residir en Samadhi y estar enfocada, serena e imperturbable, con el poder de tal concentración, naturalmente podemos evitar dar lugar a cualquier tipo de engaño o pensamientos discursivos cuando nos encontramos con condiciones externas. Nuestras mentes serán como agua inmóvil, imperturbable, tranquila y silenciosa. Sin embargo, si nuestro poder de concentración no es suficiente y no podemos entrar en el Samadhi de la Atención Correcta, entonces incluso un pequeño grano de arena puede alterar esta superficie inmóvil.

Una vez ví un estanque que estaba perfectamente claro. Aunque la superficie no se alteró, pude sentir que el agua se movía. Sin embargo, el estanque parecía tan quieto que todos y cada uno de los guijarros en el fondo se podían ver con claridad. No pude evitar pensar en cómo el estanque es como nuestras mentes. A medida que el tiempo sigue pasando y todas las personas y asuntos del mundo siguen cambiando, si nuestras mentes pueden permanecer tan claras y quietas como la superficie del espejo de un estanque, entonces hemos alcanzado maestría en la práctica de Samadhi.

En este mundo, ¿quién está libre de aflicciones? A veces podemos escuchar el Dharma y sentirnos muy gozosos, pero después, podemos encontrarnos con una situación negativa o permitir que las personas con quienes tenemos afinidades negativas nos afecten. O, cuando escuchamos algo desagradable, nuestras mentes pueden dar lugar a aflicciones e ira. Puesto que todavía somos seres ordinarios en el proceso de aprender y practicar las enseñanzas de Buda, no importa lo que encontremos, debemos avanzar con el espíritu de los Tres No: No hay nadie que no pueda amar, nadie que no pueda perdonar y nadie en quien no pueda confiar. Sólo entonces podremos entrenar a nuestras mentes para que se vuelvan pacíficas, sin molestias y desapegadas. Por lo tanto, no importa en qué situaciones nos encontremos, podemos ser amables y comprensivos y no permitir que la avaricia, la ira o la ignorancia surjan.

Habiendo aprendido que todas las cosas en este mundo cambian constantemente con el paso del tiempo, ¿qué hay para objetar? Si no nos peleamos por las cosas, naturalmente estaremos "pacíficos, contentos, auténticos y libres de deseos", y nos alejaremos del engaño y

de los pensamientos discursivos. Desde tiempos remotos, hemos estado acumulando tendencias habituales negativas debido a nuestra ignorancia y aflicciones. Acabamos de comenzar nuestra práctica espiritual, y la infinita sabiduría de Buda es difícil de penetrar. Aunque tenemos la afinidad kármica para entrar en contacto con las enseñanzas de Buda, ¿podemos realmente entrar la puerta de la sabiduría de Buda? Parece muy difícil, debido a esto, Buda usa muchas maneras de guiarnos con gentileza y paciencia.

En la vida de Buda, cuando el Buda estaba en el Jardín de Jeta, había una pareja que sólo tenía un hijo. Cuando nació, una súbita y fuerte ráfaga de viento trajo una hermosa y pequeña manta blanca hecha de un material muy suave para sus padres. Envolvió a la niña de la manera correcta, por lo que fue nombrada "Pureza Blanca". Desde el momento en que era pequeña, Pureza Blanca mantuvo la manta envuelta alrededor de ella y nunca se la quitó. Sorprendentemente, con el paso del tiempo y como la niña creció, la manta también creció con ella y se hizo más grande, por lo que siempre se ajustó perfectamente a su cuerpo.

Incluso siendo una niña pequeña, Pureza Blanca era inteligente y sabia. Ella era pura e inocente, así como adorable e inteligente. A medida que crecía, se volvió muy hermosa, con una tez hermosa y rosada. Muchos de los parientes del rey propusieron matrimonio con ella, pero ella no estaba completamente interesada en ellos. Ella era la niña en los ojos de sus padres, y sus padres habían preparado hace tiempo una dote elaborada para ella. Pero un día le dijo a sus padres: "Quiero salir de casa y convertirme en monástica".

Sus padres eran ya discípulos devotos de Buda y solían buscar enseñanzas de Él. Cuando oyeron el deseo de su hija de convertirse en una bhiksuni,

estuvieron de acuerdo y dijeron: "Prepararemos una túnica monástica para tí." Pureza Blanca respondió: "No hay necesidad, he tenido esta manta desde que era pequeña. Ésta puede ser mi túnica monástica. "Los padres pensaron que mientras su hija estuviera feliz, entonces era aceptable. Acompañaron Pureza Blanca al Buda. Cuando llegaron delante de Él, humildemente dijeron: "Nuestra hija querría convertirse en monástica." El Buda respondió alegremente, "Bienvenida bhiksuni! Ahora puedes afeitarte la cabeza.

Después de que se afeitó la cabeza, el Buda le dijo: "Vayan a la Sangha de Mahaprajapati y practiquen conscientemente allí la práctica espiritual". Así, Pureza Blanca llegó a pertenecer a la comunidad de bhiksunis dirigida por la tía de Buda, quien lo crió. Pureza Blanca tenía una naturaleza pura y era muy diligente, así que después de unirse a esta comunidad monástica rápidamente alcanzó Arhatship.

Una vez, el venerable Ananda le preguntó al Buda: "¿Cuáles fueron las causas y condiciones kármicas de las vidas anteriores que permitieron a Bhiksuni Pureza Blanca convertirse en monástica en esta vida con tanta facilidad y alcanzar con éxito Arhatship?" El Buda dijo a Ananda que en el pasado, en el tiempo de Kasyapa Buda, había una pareja que era muy pobre, tan pobre que ni siquiera tenían ropas. Compartieron una manta entre ellos y mendigaban para vivir. Quien fuera a mendigar para comer llevaría la manta, mientras que el otro se quedaría en casa y cubriría su cuerpo con hierba. De esta manera, se turnaban usando la manta. Un día, la mujer llevaba la manta, y mientras ella mendigaba comida, conoció a un bhiksu que estaba pidiendo limosna. Ella le dijo: "No tengo nada. Todo lo que tengo es esta manta."

El bhiksu entonces le habló acerca de las causas y condiciones kármicas que podrían conducir a la pobreza, y la animó a ir y escuchar al Buda exponer el Dharma. Así, ella lo discutió con su esposo, "Nacimos con tan mala fortuna. Es porque no dimos caritativamente en vidas pasadas. Me gustaría dar esta manta al Buda como una ofrenda. ¿Qué piensas?" El esposo dijo: " Necesitamos esta manta para pedir comida. Si la damos, ¿cómo vamos a vivir?" La esposa dijo: " Todos los días, dependemos de mendigar sólo para pasar. Eventualmente, moriremos. Podríamos aprovechar esta oportunidad y pedirle a este bhiksu que tome la manta y la ofrezca a Buda. El esposo aceptó alegremente, "Tienes razón. Es precisamente porque nuestra pobreza trae tal sufrimiento que tenemos que aprovechar esta oportunidad para crear bendiciones."

Después de que el bhiksu recibió la manta, la trajo a Kasyapa Buda y se la dio a Él como una ofrenda. El Buda sonrió mientras recibía la manta sucia y maloliente. Su expresión era más feliz que cuando recibió ofrendas muy raras y valiosas. Los reyes y ministros que estaban presentes no entendían lo que estaban viendo. Le preguntaron al Buda: "Eso es sólo una manta sucia y maloliente. ¿Por qué es tan gozoso el Honrado por el Mundo? " Dijo Kasyapa Buda, "Esta manta era el único bien material de una pareja. Ellos no ahorraron nada que tuvieran en hacer esta sincera ofrenda. Este tipo de corazón puro e inmaculado hace la ofrenda más superior. "

El Buda le dijo a Ananda que la mujer empobrecida que ofreció la manta a Kasyapa Buda era ahora Pureza Blanca. Con un corazón puro, había aspirado resueltamente a dedicarse al cultivo espiritual. Desde entonces, vida tras vida, su mente estaba enfocada y serena, y nunca vacilaba. Era pacífica, contenta, incansable y libre de deseos en su práctica. Luego, en esta vida particular, pudo encontrarse con el Buda Sakyamuni y recibir

el Buda-Dharma. Con el conjunto correcto de causas y condiciones kármicas, ella se convirtió en un monástica y rápidamente alcanzó el grado de Arhat.

El Dharma puede resumirse de la siguiente manera: existe el Dharma de los seres conscientes y de los Budas, y el Dharma de la materia física, los seres vivos y la mente.

Cada día y cada momento nos encontramos con el Dharma, ya sean las leyes y los principios que gobiernan nuestra vida cotidiana o los que gobiernan la naturaleza. El funcionamiento de todas las cosas y todos los asuntos del mundo están contenidos en el Dharma. El Dharma se aplica a todos los seres conscientes. Fundamentalmente, el Dharma es los principios; el Buda-Dharma es los principios del Camino del Buda. Si miramos los principios del Buda o los principios de los seres conscientes, todos los principios pueden decir que se aplican a las cosas materiales, los seres vivos y la mente.

El Buda nos enseña que toda materia física sufre los cuatro estados de formación, existencia, decadencia y desaparición. Los seres vivos como los seres humanos pasan por los cuatro estados de nacimiento, envejecimiento, enfermedad y muerte. Los pensamientos de la mente pasan por los cuatro estados de surgimiento, permanencia, cambio y cesación. Por lo tanto, estos cuatro estados de los tres principios son todos Dharma, y las enseñanzas del Buda también se incluyen dentro de estos. Los seres ordinarios esperamos constantemente que los principios nos aparezcan claros. En realidad, todo en nuestras vidas está conectado con estos principios, es sólo que nuestras mentes todavía no lo han comprendido.

El Buda dijo: "La mente, el Buda y los seres vivientes no son diferentes en su naturaleza". Aunque sabemos que nuestras mentes no son diferentes de las del Buda, para pasar de ser seres ordinarios a alcanzar la Budeidad debemos viajar una gran distancia. Esto se debe a que aunque nosotros, seres ordinarios, conozcamos el Dharma, todavía no lo seguimos. A menudo conscientemente cometemos errores y creamos karma negativo, consecuentemente quedamos atrapados en los Seis Reinos y sufrimos mucho tormento y penurias. Todo esto se debe a la ley kármica de causa y efecto, que es inseparable del funcionamiento de la mente.

Hay muchas maneras de ayudar a la mente a comprender los principios; el Dharma también se refiere a estos métodos. El Buda dijo: "La mente crea todo". El viaje a la Budeidad es largo y lento. Ya sea en el pasado, presente o futuro, sólo mediante el uso de los métodos correctos para llevar el Dharma Correcto a nuestras mentes, podemos mantener los principios correctos cerca de nuestros corazones. Entonces no daremos lugar a un pensamiento erróneo. "Una ligera desviación nos llevará lejos del curso". Así que al final, todo depende de nuestras mentes.

"Con las mentes tranquilas y claras, los votos tan vastos como el universo,

los Bodhisattvas permanecen inquebrantables por innumerables kalpas.

Infinitas puertas de Dharma aparecen delante de ellos.

Ellos alcanzan gran sabiduría y entienden completamente todo el Dharma."

GLOSARIO *de términos budistas*

Bikhsus - *monástico* / **Bikhsunis** - *monástica*

Bodhi — *árbol de la iluminación. Siddarta pasaba horas meditando bajo una higuera, alcanzó la iluminacion aquí.*

Bodhicitta — *la última meta en la tradición Mahayana es alcanzar la iluminación y transcender el ciclo de nacer y morir, en otras palabras, alcanzar la Budeidad. Una condición previa es la Bodhicitta, la aspiración de lograr completamente la iluminación para beneficiar a todos seres.*

Bodhisattva — *una persona que ha llegado a Nirvana pero por compasión retrasa en hacerlo para aliviar el sufrimiento de todos los seres (tradición Mahayana).*

Buda — *es una palabra sánscrita que significa "el iluminado". Buda era un ser humano normal que nació alrededor de 560 ACE (antes de Jesuscrito) en la zona meridional de la Himalaya, norte de India. Buda era Siddarta Gautama, un príncipe del reino Sakya. Creció rodeado de lujos pero sentía insatisfecho con la vida. A los 29 años dejó la opuluencia del hogar en búsqueda del sentido de la vida.*

Buda de los 3 períodos — *las 3 etapas despues de la muerte del Buda Sakyamuni; difieren según la tradición pero todas éstas apuntan a 10.000 años por el último período.*

Concentración correcta — *parte octava del Octuple Sendero Noble.*

Dharma — *las enseñanzas del Buda.*

Dharmakaya — *la verdad fundamental (tradición Mahayana).*

Gran Vehículo — *budismo Mahayana (sánscrito), una de las dos ramas principales del budismo.*

Kalpas — *periodos muy largos de tiempo indefinido e incomputable.*

Mara — *personificación de la muerte o las pasiones que abruma a un ser humano y todo obstáculo en el camino al desarrollo de la iluminación.*

Nirvana — *liberación total a través de la iluminación completa.*

Samadhi — *se refiere a la etapa final de pura concentración.*

Samsara — *el interminable círculo del nacer, morir y re-nacer.*

Sangha — *se refiere a la comunidad de monásticos a igual que laicos.*

Seis Destinos — *6 reinos de la samsara que son: humano, asuras, de los devas, animales, pretas, narakas o infierno.*

Tagatha — *término que el Buda usaba cuando se refería a sí mismo.*

Mi trayecto como voluntario de Tzu Chi

Por Adolfo Hernandez

Mi participación con Tzu Chi comenzó hace dos años y medio atrás. Aprendí sobre Tzu Chi a través de una prima que había comenzado a ofrecerse como voluntaria para la fundación cuando ella era estudiante en la Universidad Estatal de California en Fresno.

Después de terminar mis estudios en la Universidad de California-Irvine, y regresar al Valle Central, decidí comenzar como voluntario en la clínica móvil de la fundación en Fresno. Cuando comencé como voluntario mi único deber era como intérprete de español para los proveedores médicos durante las consultas médicas. A medida que pasaron los meses me dieron más responsabilidades y deberes para llevar a cabo en la clínica. Aprendí cómo ayudar a completar formularios de registro de pacientes, responder a llamadas telefónicas y organizar clínicas. Después de dos años y medio, pensé que ya había aprendido todo lo que la fundación tenía para ofrecer, pero estaba equivocado. A principios de este año, me

pidieron que participara como voluntario de Tzu Chi en una misión internacional en México. La misión era proporcionar servicios de salud gratuitos a dos comunidades en México que aún se estaban recuperando de los efectos de un terremoto que había ocurrido en septiembre de 2017. Ya había ayudado a organizar y llevar a cabo clínicas médicas gratuitas con la fundación en los EE. UU., pero nunca había sido parte de una misión internacional anteriormente, y temía participar al principio ya que no sabía qué esperar.

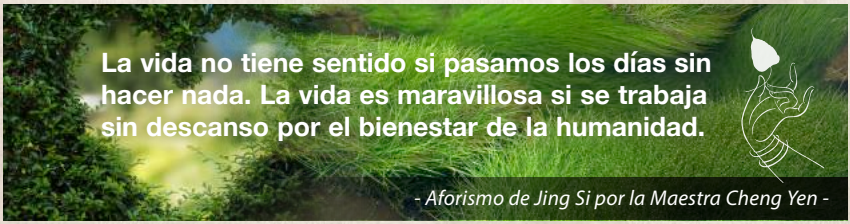
Jornada médica en Xochimilco

Adolfo con el hermano Steven, director de clínicas móviles Tzu Chi en EE.UU.

Afortunadamente decidí darme la oportunidad de participar en la misión con un grupo de voluntarios muy dedicados de Tzu Chi. A lo largo de la semana que estuvimos allí, pude presenciar que valorada era la fundación por la gente local. Muchos de ellos encontraron muy difícil buscar atención médica en su comunidad y estaban agradecidos de que estuviéramos allí para ayudarlos. Dondequiera que fuimos, siempre nos hicieron sentir bienvenidos. Aunque los días fueron largos y agotadores, siempre me quedé satisfecho sabiendo que había contribuido a marcar la diferencia en la vida de innumerables personas. La fundación Tzu Chi me

Adolfo,como intérprete, explicando a los voluntarios el proceso del trabajo durante las jornadas médicas.

ha enseñado a pensar en los menos afortunados y a dar ayuda siempre que sea posible. Destacan la importancia de tratar a todos como si fueran familiares. Nunca olvidaré a las personas que conocí y las experiencias que compartimos durante esta misión y espero que al compartir mi experiencia como voluntario, tanto a nivel nacional como internacional, inspire a otros a ofrecerse como voluntarios para la fundación.



Voluntarios de Tzu Chi en Argentina sirven comida en un comedor comunitario

Por Gui-man Zhong | Traducido por Martina Tapia

Los voluntarios de Tzu chi en Argentina han estado sirviendo comida una vez al mes en un comedor comunitario durante los últimos cuatro años. Inicialmente, a los recipientes no les gustaron la comida vegetariana; pero los voluntarios ajustaron el menú y ahora se come todo.

El comedor comunitario se lleva a cabo en Ituzaingó, en el área urbana de Buenos Aires, a unos 30 kilómetros del centro de la ciudad. En el 2002, una persona amable donó una casa a la iglesia de San Judas Tadeo. Se utiliza la casa para organizar un programa de comidas gratuitas cuatro días a la semana.

Hace cuatro años, mientras visitaba el consultorio de un médico, Silvia, una voluntaria de Tzu Chi, conoció a Raúl, un voluntario de la iglesia. El sr. Raúl le preguntó si conocía alguna organización benéfica que pudiera cocinar y ayudar al programa de comidas. Desde entonces, los voluntarios de Tzu Chi han participado en el programa un día al mes. Han estudiado y preparado comida vegetariana que se adapta a los gustos locales.

En el día señalado, los voluntarios se reúnen en la oficina de Tzu Chi y preparan cinco ollas grandes de frijoles, arroz y sopa de tomate vegetal mixta. Todas las recetas están diseñadas para la gente local.

Al principio, siempre sobraba comida. A la gente no le gustó el sabor de la comida vegetariana que prepararon los voluntarios. Así que los voluntarios siguieron ajustando las recetas. Hoy en día, casi no queda nada en la bandeja. Algunas personas incluso piden una segunda porción. Los voluntarios aumentaron el número de porciones de 60-70 a 100. Algunos residentes traen contenedores plásticos para llevar comida a casa y compartirla con sus familias. Raúl les dijo a los voluntarios que la comida vegetariana ahora está atrayendo a más personas.

Ya había gente esperando afuera unos 20 minutos antes del mediodía. Después de que los voluntarios trajeron la comida, Raúl calentó rápidamente el arroz, los frijoles y la sopa de verduras. También preparó tazas y jugo que puso sobre la mesa. Antes de comer, los voluntarios de Tzu Chi invitan a las personas a hacer una donación, una forma de difundir su bondad a los necesitados. La cantidad no importa, pero sí la sinceridad de una buena acción.

Al mediodía, los voluntarios comenzaron a servir en las mesas, repartiendo los platos. Estaban felices de ver a todos disfrutando su comida. En el comedor, todos en la mesa tienen su propia historia. Algunos vienen de ciudades diferentes y toman tres autobuses para llegar al comedor. Otros seguirán vendiendo productos de limpieza en la calle después de este almuerzo. Algunos ganan alguna propina al cuidar los autos estacionados en nombre de los propietarios. Y aquellas personas que no tienen trabajo en absoluto.

Después de una hora, la gente comenzó a irse. Los voluntarios notaron a un joven todavía sentado en una silla; parecía incómodo. Dijo que había comido comida fría y podrida por la mañana. Un voluntario le hizo una taza de té caliente. Afortunadamente, se sintió mejor después de un breve descanso. Se fue con dos bolsas de té extra que los voluntarios le dieron.

Cuando el comedor estaba medio vacío, entraron cuatro personas más. Una de ellas dijo que tenía mucha hambre. Los voluntarios preguntaron qué había pasado. “Ayer fue domingo. Todos los comedores estaban cerrados. Sólo pude comer en una iglesia el sábado,” respondió. El joven tenía algunos trabajos pero solo un ingreso limitado. Redujo todos sus gastos personales para comprar útiles escolares y uniformes para sus dos hijos. "Crecí en una familia pobre y no tuve la oportunidad de ir a la escuela," dijo. “Solo puedo encontrar trabajos pesados manuales. No quiero que mis hijos sigan mi camino. Quiero que reciban una educación y tengan un futuro brillante."

A los voluntarios les dolieron sus corazones después de escuchar esta historia. Admiraron el amor por sus hijos. Le dieron sus mejores deseos.

DIRECTORIO DE TZU CHI EN LAS AMÉRICAS

ARGENTINA
Buenos Aires
Tel: 54-11-49881634
tzuchiarg@gmail.com
Colpayo 458, Cap. Fed.,
Buenos Aires, Argentina

BOLIVIA
Santa Cruz
Tel: 591-3-3432284
mamisanho@hotmail.com
Av. Cristobal De
Mendoza No.1265
Santa Cruz, Bolivia

BRASIL
São Paulo
Tel: 55-11-55394091
Rua Correia Dias, 516
Paraíso, São Paulo, SP,
Brasil, CEP 04104-001

Rio De Janeiro
Tel: +55 (21) 25739005
tzuchirio@bol.com.br
Rua Gerson Ferreira
160 Ramos
Rio de Janeiro, Brasil

CANADÁ
Vancouver
Tel: 1-604-2667699
www.tzuchi.ca
8850 Osler Street
Vancouver, BC V6P 4G2

(Además hay oficinas en Toronto, Ottawa, Montreal, Calgary y Edmonton. Por favor visites a **www.tzuchi.ca/contact-us***)*

CHILE
Santiago
Tel: 56-2-22114704
tzuchichile@groups.live.com
Hermanos Cabot
6740 Dpto171,
Santiago, Chile

Chillán
Tel: 56-42-221788
taiwanltda@yahoo.com.tw
5 DE Abril 535
Chillán, Chile

COSTA RICA
San Jose
Tel: 506-88-289801
dianacr@kimo.com
Apdo. 655-2150
Moravia, San Jose,
Costa Rica

EL SALVADOR
San Salvador
Tel: 503-7-7293905

ESTADOS UNIDOS
(Hay oficinas, escuelas, clínicas y librerías en 28 estados. Por favor visites a **www.tzuchi.us/offices/***)*

Región Oeste
Tel: 1-909-447-7799
1100 S. Valley Center Ave.
San Dimas, CA 91773

Región Noroeste
Tel: 1-408-457-6969
2355 Oakland Road
San Jose, CA 95131

Región Noreste
Tel: 1-718-888-0866
137-77 Northern Blvd.
Flushing, NY 11354

Región del Medio-Atlántico
Tel: 1-973-857-8666
150 Commerce Road
Cedar Grove, NJ 07009

Región del Washington DC
Tel: 1-703-707-8606
1516 Moorings Dr.
Reston, VA 20190

Región Sur
Tel: 1-713-270-9988
6200 Corporate Dr.
Houston, TX 77036

Región Central
Tel: 1-972-680-8869
534 W. Belt Line Rd.
Richardson, TX 75080

Región del Medio-Oeste
Tel: 1-630-963-6601
1430 Plainfield Rd.
Darien, IL 60561

Región de las Islas del Pacífico
Tel: 1-808-737-8885
1238 Wilhelmina Rise
Honolulu, HI 96816

Clínicas Médicas De Tzu Chi
Tel: 1-626-636-8700
1008 S. Garfield Ave.
Alhambra, CA 91801

GUATEMALA
Cd. de Guatemala
Tel: 502-2-2327648
fchinstar yahoo.com.tw
16 Calle, 6-18, Zona 1
Cd. de Guatemala,
Guatemala

HONDURAS
jabcch@hotmail.com

MÉXICO
albertojacoin@hotmail.com

PARAGUAY
Asunción
Tel: 595-21-333818
4686 Guanes, C/Dr.
Nestor Esculies y Felix Bogado
Barrio Lambare,
Asuncion, Paraguay

Ciudad del Este
Tel: 595-61-512506
Edificio Globo No.17
C.D.E., Paraguay

REPÚBLICA DOMINICANA
Santo Domingo
Tel: 1-809-5300972
Av. Romulo
Betancourt No. 952
Plaza J.M. Mirador
Norte, Santo
Domingo, Rep. Dom.

ST. MAARTEN
Tel: 1-721-5863019
sxm_tzuchi2005@yahoo.com
#18 LB Scott Rd. Cul
De Sac St. Maarten,
W.I., Netherlands

QUIERO SER UN VOLUNTARIO, ¡QUIERO MARCAR UNA DIFERENCIA EN LAS VIDAS DE LOS OTROS!

Nombre: _____

Domicilio: _____

Teléfono: _____

Correo electrónico:_____

¿Que tipo de actividades de voluntariado le interesa? _____

_____

Por favor, llame a su oficina **Tzu Chi** local.

¡QUIERO DONAR PARA MARCAR UNA DIFERENCIA!

Nombre: _____

Domicilio: _____

Teléfono: _____

Correo electrónico:_____

Por favor, llame a su oficina **Tzu Chi** local.

Si prefiere hacer una donación con tarjetas de crédito en los EE.UU., por favor llame directamente a **1.888.9TZUCHI** (1.888.989.8244) o en la red, visite a nuestro sitio **www.tzuchi.us**.

Lea esta edición en la red **issuu.com/tzuchiusa/stacks** y escríbanos al **journal@tzuchi.us** para compartir sus historias de **Tzu Chi**.

Una breve historia de

TZU CHI

Actualmente la Fundación está presente en 52 países, con más de 500 oficinas en el mundo. Tiene aproximadamente 10 millones de miembros y casi 2 millones de voluntarios, y 92 países han recibido la ayuda de Tzu Chi.

En Latinoamérica, Tzu Chi tiene oficinas en Méjico, Guatemala, El Salvador, Honduras, República Dominicana, Haití, San Martín, Paraguay, Bolivia, Chile, Argentina y Brasil. En Estados Unidos, Tzu Chi está dividido en nueve regiones y cuenta con más de 80 localidades por todo el país.

Durante tiempos de desastres, Tzu Chi ha proveído tarjetas de débito, comidas calientes, provisiones de emergencia, toldos, etc. directamente a los necesitados en catástrofes como los huracanes George y Mitch, el ataque de 9/11, el huracán Katrina, las inundaciones de Bolivia, los terremotos de Haití y Chile, el huracán Sandy, y mucho más.

En estos años recientes, la comunidad global ha aumentado su reconocimiento al trabajo caritativo de Tzu Chi. Por ende, Tzu Chi recibió un estatus consultivo especial del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas en 2010 y honrado como un defensor del cambio de la Casa Blanca en 2013. La Maestra fue presentada con el premio FDR al Servicio Público Distinguido del Instituto de Roosevelt, nombrada como una de las 100 personas con más influencia por la revista TIME en 2011, y honrada con el Rotary International Award of Honor en 2014.

Fundación Budista Tzu Chi

佛教慈濟基金會美國總會

La vida es efímera, la sabiduría es eterna; el amor en nuestros corazones no tiene límites y el espíritu perdurará para siempre

-- Maestra de Dharma Cheng Yen --

NonProfit Org.
U.S. POSTAGE
PAID
San Dimas, CA
Permit No.36